

关于发现EEBD假冒产品的通告

各有关船公司、各分社验船师：

马绍尔群岛海事主管当局 IRI 发布海事安全公告 No.10-11（详见附件），最近经举报，提醒各方对假冒 Unitor/MSA type Uniscape 15H 的 EEBD 产品的出现予以关注。这些赝品不能正常工作，在逃生使用时将给使用者带来极度危险的后果。

辨认赝品的主要方法有：

1) 头罩无法套在头上，此为最重要的特征。因其颈部弹力橡胶膜弹性不足而无法通过正常头部尺寸，另外该颈部橡胶膜与头罩是通过一条缝线连接的，而非如同正品 Unitor 头罩那样采用焊接方式连接。

2) 收纳袋像正品一样印有“UNITOR UNISCAPE 15H”字样，并在正面标有“Safety by MSA”字样（与四行“使用说明”的文字印在一起）。

3) 收纳袋材质不同。Unitor 正品使用发光 PVC 材料，而赝品使用亚光类似帆布的材料。

4) 赝品收纳袋的拉链是自右向左拉开，这将对自动释放机械的功能造成不确定性。当拉开拉链时，拉链会向钢瓶阀方向移动，而不是反向移动以帮助释放空气。

5) 目前发现的所有赝品 EEBD 上都有一套某公司的标签/服务签，附带如下信息：

UNIsCan Marine Product& Services

Uniscan Middle East L. L. C.

Shed No. : 71, Al Jadaf Dry Docking Yard

P. O. Box 62487, Dubai, U. A. E.

请各船公司对此予以关注并采取适当措施!

特此通告!

中国船级社营运入级处

附件: Marine Safety Advisory No.10-11

Notice on Fake Emergency Escape Breathing Device (EEBD) SET Warned by IRI

Relevant shipping companies:

According to IRI's Marine Safety Advisory No.10-11, it is found that there are EEBD-sets which are fake copies of the Unitor/MSA type Uniscape 15H. These fake copies do not work as they are supposed to and will create an extremely dangerous situation for users when they are needed for escape.

Identification criteria:

- 1) The most serious identification is that the mask hood is impossible to get over your head because the neck tightening rubber membrane is not flexible enough to be able to pass a normal head size. Moreover, it is sewed to the hood with one single seam - not welded as an original Unitor hood.
- 2) The bag of the fake has similar print as the original: "UNITOR UNISCAPE 15H" and "Safety by MSA" is printed on the front side (together with 4 sketches of how to use).
- 3) The bag material of Unitor is shiny PVC but fake is dull canvas-like material.
- 4) The zipper of the fake is opened from right to left, which means that the functionality of the automatic release mechanism is doubtful. When the zipper is opened, it moves towards the cylinder valve - not away from it, pulling also the air release line.
- 5) All sets that have been discovered so far have a company label/service tag, with the following information:

UNIsan Marine Products & Services

Uniscan Middle East L.L.C.

Shed No.: 71, Al Jadaf Dry Docking Yard

P.O. Box 62487, Dubai, U.A.E.

All companies are hereby advised to pay due attention to the above information and take appropriate actions.

Hereby notify the above.

Classed Ship in Service Department

China Classification Society

Annex: Marine Safety Advisory No.10-11

Republic of the Marshall Islands

Office of the

MARITIME ADMINISTRATOR

11495 COMMERCE PARK DRIVE, RESTON, VIRGINIA 20191-1506

TELEPHONE: +1-703-620-4880 FAX: +1-703-476-8522

EMAIL: maritime@register-iri.com WEBSITE: www.register-iri.com

MARINE SAFETY ADVISORY NO. 10-11

To: Regional Marine Safety Offices, Nautical Inspectors, Masters, Owners/Agents

Subject: FAKE EMERGENCY ESCAPE BREATHING DEVICE (EEBD) SET

Date: 14 February 2011

Please be advised that the Administration has received an alert from Wilhelmsen Ships Service Regulatory Products and Services that there are EEBD-sets that are fake copies of the Unitor/MSA type Uniscape 15H. These fake copies do not work as they are supposed to and will create an extremely dangerous situation for users when they are needed for escape.

Identification criteria (see pictures at Annex):

- ***The mask hood is impossible to get over your head.*** This is the most serious identification; The neck tightening rubber membrane is not flexible enough to be able to pass a normal head size, and it is sewed to the hood with one single seam - not welded as an original Unitor hood.
- The bag has similar print as the original: "UNITOR UNISCAPE 15H" and "Safety by MSA" is printed on the front side (together with 4 sketches of how to use).
- The bag material is different; Unitor is shiny PVC; fake is dull canvas-like material.
- The zipper is opened from right to left, which means that ***the functionality of the automatic release mechanism is doubtful.*** When the zipper is opened, it moves towards the cylinder valve - not away from it, pulling also the air release line.
- All sets that have been discovered so far have a company label/service tag, with the following information:

UNIsca Marine Products & Services

Uniscan Middle East L.L.C.

Shed No.: 71, Al Jadaf Dry Docking Yard

P.O. Box 62487, Dubai, U.A.E.

ANNEX

Mask Hood:



Unitor EEBD copies in circulation:

Upper:

Original Unitor EEBD with shiny PVC bag

Lower:

Copied equipment, with dull canvas-like material



Original Unitor EEBD:

Zipper has 2 cm opening on the teeth.
Zipper closes from right to left.

Copied equipment:

Zipper has no opening.
Zipper closes from left to right.
Air-release cannot be activated automatically.

